

7	מִצוֹת יֶאֱכַל	את	שִׁבְעַת הַיָּמִים	וְלֹא- יֵרְאֶה	לְךָ חֻמֵּי	וְלֹא- יֵרְאֶה	לְךָ חֻמֵּי	שָׂאֵר
	فَطِيرٌ يُؤْكَلُ	-	السَّبْعَةَ	وَلَا يَرَى	لَكَ	وَلَا يَرَى	لَكَ	خَمِيرَةَ
	H0398	H0853	H3117	H7200	H3808	H3808	H7200	H7603

בְּכֹל- נִבְלָה:
 فِي-كُلِّ ثُخُومِكَ
[H1366](#) [H3605](#)

تخومك. جميع في خمير عندك يرى ولا مختمر، عندك يرى ولا الأيام، أسبعة يؤكل فطير

8	וְהִנְדִיתִי	בְּיֹמֵי	הַהוּא	לְאִמְרֵי	בְּעֵבֹר	זֶה	עֲשֵׂה	יְהִי	בְּצִאתִי
	وَتُخْبِرُ	فِي-ال-يَوْمِ	ذَلِكَ	قَائِلًا	ب-سَبَبِ	هَذَا	عَمَلٌ	يُفْعَلُ	ب-خُرُوجِي
	H5046	H3117	H1931	H0559	H5668	H2088	H3068	H3068	H3318

מִמִּצְרַיִם:
 מִן-מִצְרַיִם
[H4714](#)

مصر. من أخرجني حين أرب إلي صنع ما أجل من قائلا: أليوم ذلك في أبنك «وتخبر

9	וְהִיָּה	לְךָ	עַל-	יָדְךָ	וְלִזְכָּרוֹן	בֵּין	עֵינֶיךָ	לְמַעַן	תְּהִיָּה	תּוֹרַת	יְהוָה
	ו-يَكُونُ	لَكَ	عَلَى	يَدِكَ	و-ل-ذِكْرِي	بَيْنَ	عَيْنَيْكَ	لِكَيْ	تَكُونَ	شَرِيعَةً	يَهُوَه
	H1961	H0226	H3027	H2146	H0996	H4616	H1961	H8451	H3068	H3068	H3068

בְּפִיךָ
 فِي-فَمِكَ
 לְאَنَّ
 ב-يَدِ
 قَوِيَّةٌ
 حֲזָקָה
 הוֹצֵאתִי
 אֲخָרְכָּךְ
 יְהוָה
 יְהוَه
 מִן-מִצְרַיִם
[H6310](#) [H3027](#) [H2389](#) [H3318](#) [H3068](#) [H4714](#)

מִצְרַיִם. מִן אֲרָב אֲחָרְכָּךְ עֵינֶיךָ בֵּין וְתִזְכָּרָא יְדֶךָ, עַל עֵלָמָה לֶךָ וַיְהִיָּה

10	וְשָׁמַרְתָּ	את	הַחֻקָּה	הַזֹּאת	לְמוֹעֲדֶיהָ	מִיָּמִים	יָמִימָה:	ס
	ו-تَحْفَظُ	-	ال-فَرِيضَةَ	هَذِهِ	ل-مِيعَادِهَا	مِنْ-أَيَّامٍ	إِلَى-أَيَّامٍ	S
	H8104	H0853	H2708	H2063	H4150	H3117	H3117	

סנה. إلى سنة من وقتها في الفريضة هذه فتحفظ

11	וְהָיָה	כִּי-	יָבִיא	יְהוָה	אֶל-	אֶרֶץ	הַכְּנַעֲנִי	כַּאֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לְךָ	וְלֹאבְתִיךָ	וְנָתַתִּי
	ו-يَكُونُ	عِنْدَمَا	يَدْخُلُكَ	يَهُوَه	إِلَى	أَرْضِ	ال-كَنْعَانِيِّ	كَمَا	أَقْسَمَ	لَكَ	و-ل-أَبَائِكَ	و-يُعْطِيهَا
	H1961	H0935	H3068	H0413	H0776	H7650	H0001	H5414				

לְךָ:
 לֶכָּךְ

إياها، وأعطاك ولأبائك، لك حلف كما ألكنعانيين أرض أرب أدخلك متى «ويكون

12	וְהִעֲבַרְתָּ	כָּל-	פֶּטֶר-	רַחֵם	לְיְהוָה	וְכָל-	אֶפְסָר	שֹׁנֵר	בְּהֵמָה	אֲשֶׁר	יְהִיָּה	לְךָ
	و-تَقْدَمُ	كُلِّ	فَاتِحَ	رَحِمِ	ل-يَهُوَه	و-كُلِّ	فَاتِحَ	بَكْرٍ	بَهِيمَةٍ	التي	تَكُونُ	لَكَ
	H3605	H3605	H7358	H3068	H3605	H3605	H7698	H0929	H1961	H1961	H1961	H1961

הַיָּהוָה:
 הַדְּכוּרֹת
 ל-יְהוَه
[H3068](#) [H2145](#)

לֶרֶב. אֲדָכוּר לֶכָּךְ. תְּכוֹן אֲלֵי אֲבֵהָתַם נִתַּח מִן בֶּכֶר וְכָל רַחֵם, פֶּתַח כָּל לֶרֶב תִּקְדַּם אֲנִי

13	וְכָל- וּכְלָא	פֶּטֶר فَاتِح	חֲמֹר حَمَار	תַּפְדָּה تَفْدِي	בִּשָּׂה ب-حَمَل	וְאִם- وَإِنْ	לֹא لَمْ	תַּפְדָּה تَفْد	וְעַרְפָּתוֹ وَ-تَكْسِرُهُ	וְכָל وَ-كُلٌّ	בְּכֹר بِكَر	אָדָם إِنْسَان
	H3605	H2543	H6299	H7716	H3808	H6299	H3808	H6299	H6202	H3605	H1060	H0120

בְּבִינְיָהּ
فِي-بَيْتِكَ
תַּפְדָּה:
تَفْدِي
[H6299](#)

תפדיה.אולדק מן إنسان بكر وكل عنقه. فتكسر تفده لم وإن بشاة. تفديه حمار بكر كل ولكن

14	וְהָיָה וְ-يَكُونُ	כִּי- عِنْدَمَا	יִשְׁאַלְךָ يَسْأَلُكَ	בְּנֶךָ ابْنُكَ	מִחֵר عَدَا	לְאֹמֵר قَائِلًا	מַה- مَا	זֹאת هَذَا	וְאָמַרְתָּ وَ-تَقُولُ	אֵלָיו لَهُ	בְּחֹזֶק ب-قُوَّة	יָד يَد
	H1961	H3068	H7592	H4279	H0559	H4100	H2063	H0559	H0413	H2392	H3027	H3027

הוֹצִיאָנִי
أَخْرَجْنَا
יְהוָה
يَهُوه
מִמִּצְרַיִם
مِنْ-مِصْرَ
מִבֵּית
مِنْ-بَيْتِ
עַבְדִּים:
ال-عَبُودِيَّة
[H3318](#)
[H4714](#)
[H5650](#)

ألعبودية.بيت من مصر من ألب أخرجنا قوية بيد له: تقول لهذا؟ ما قائلا: غدا أبناك سألك متى «ويكون

15	וְיָהִי וְ-كَانَ	כִּי- عِنْدَمَا	הַקְּנִישָׁה قَسَى	פְּרַעְהָ فِرْعَوْنُ	לְשַׁלְחַנָּהּ أَنْ-يُطْلِقَنَا	וְנִהְיֶה وَ-قَتَلَ	יְהוָה يَهُوه	כָּל- كُلٌّ	בְּכֹר بِكَر	בְּאֶרֶץ فِي-أَرْض	מִצְרַיִם مِصْرَ	מִבְּכֹר مِنْ-بِكَر
	H1961	H5704	H7185	H6547	H7971	H2026	H3068	H3605	H1060	H0776	H4714	H1060

אָדָם إِنْسَان	וְ-חָטִי وَ-حَتَّى	בְּכֹר بِكَر	בְּהִמָּה بِهَيْمَةً	עַל- عَلَى	כֵּן ذَلِكَ	אֲנִי أَنَا	זָבַח ذَابَحَ	לְיְהוָה ل-يَهُوه	כָּל- كُلٌّ	פֶּטֶר فَاتِح	רַחֵם رَحِمَ	הַזְּכָרִים الذُّكُور
H0120	H5704	H1060	H0929	H0589	H2076	H3068	H3605	H7358	H2145			

וְכָל-
וּכְלָא
בְּכֹר
بِكَر
בְּנִי
بَنِي
אָפְדִי:
أَفْدِي
[H6299](#)

وأفدي رحم. فاتح كل من الذكور للرب أذبح أنا لذلك ألبهائم. بكر إلى أناس بكر من مصر، أرض في بكر كل قتل ألب أن إطلاقنا عن فرعون تقسى لما وكان أولادي.من بكر كل

16	וְהָיָה וְ-يَكُونُ	לְאוֹת ل-عَلَامَةٌ	עַל- عَلَى	יְדִכָּה يَدِكَ	וְלִשְׁטוֹטְפָת وَ-ل-عَصَائِبَ	בֵּין بَيْنَ	עֵינֶיךָ عَيْنَيْكَ	כִּי لِأَنَّ	בְּחֹזֶק ب-قُوَّة	יָד يَد	הוֹצִיאָנִי أَخْرَجْنَا	יְהוָה يَهُوه
	H1961	H0226	H3027	H2903	H0996	H2903	H3027	H2392	H3027	H3318	H3068	H3068

מִמִּצְרַיִם:
מִן-מִצְרַיִם
ס
§
[H4714](#)

מصر».من ألب أخرجنا قوية بيد لأنه عينيك. بين وعصابة يدك، على علامة فيكون

17	וְיָהִי וְ-كَانَ	בְּשַׁלְחֵהּ عِنْد-إِطْلَاقِ	פְּרַעְהָ فِرْعَوْنُ	אֶת- -	הָעַם الشَّعْبَ	וְלֹא- وَ-لَمْ	נָתַם يَهْد	אֱלֹהִים اللَّهُ	דְּרָךְ طَرِيقَ	אֶרֶץ أَرْض	פְּלִשְׁתִּים ال-فِلِسْطِينِيِّينَ	כִּי لِأَنَّ
	H1961	H7971	H6547	H0853	H3808	H5148	H0430	H1870	H0776	H6430	H1961	H1961

קָרוֹב قَرِيبٌ	הוּא هُوَ	כִּי לِأَنَّ	אָמַר قَالَ	אֱלֹהִים اللَّهُ	פֶּן لְئَلَّا	יִנָּחַם يُنذَمَ	הָעַם الشَّعْبَ	בְּרֹאֲתָם ب-رُؤْيَيْتِهِمْ	מִלְחָמָה حَرْبًا	וְשָׁבוּ وَ-يَرْجِعُوا	מִצְרַיִמָּה: إِلَى-مِصْرَ
H7138	H1931	H0559	H0430	H6435	H5162	H7200	H4421	H7725	H4714		

מصر».إلى ويرجعوا حربا رأوا إذا الشعب يندم «لتلا قال: أله لأن قريية، أنها مع أفسطيينيين أرض طريق في يهدهم لم أله أن أشعب فرعون أطلق لما وكان

18 וַיֹּסֵב וְאֱלֹהִים אֶת-הָעָם הַרְדָּה הַמְדַבֵּר יַם-סוּף וַחֲמִשִּׁים עָלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל
 ו-أَذَارَ وَاللَّهُ - الشَّعْبَ طَرِيقَ ال-بَرِّيَّةَ بَحْرَ سُوفِ وَ-مُسْلِحِينَ صَعَدُوا بَنُو إِسْرَائِيلَ
 H5437 H0430 H0853 H1870 H3220 H5488 H2571 H5927 H3478

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 מִן-أَرْضِ مِصْرَ
 H0776 H4714

مصراً أرض من متجهزين إسرائيل بنو وصعد سوف. بحر برية طريق في الشعب الله فأدار

19 וַיִּקַּח וְ-אָחָז מוֹשֶׁה אֶת-עֲצָמוֹת יוֹסֵף עֲמֹן כִּי הַשְּׂבִיעַ הַשְּׂבִיעַ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 ו-أَحْذَ مُوسَى - عِظَامَ يُوسُفَ مَعَهُ لِأَنَّ حَلْفًا أَخْلَفَ - بَنِي إِسْرَائِيلَ
 H3947 H4872 H0853 H6106 H3130 H7650 H0853 H3478

לְאִמָּר לְאֵלֹהִים אֶתְכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֶת-עֲצָמוֹתַי מִזֶּה אֶתְכֶם:
 قَائِلًا اافْتَقَادًا يَفْتَقِدُكُمُ اللَّهُ إِيَّاكُمْ وَ-تُصْعِدُونَ - عِظَامِي مِنْ-هُنَا مَعَكُمْ
 H0559 H0430 H0853 H5927 H0853 H6106 H2088 H0854

מעמכם. «הנה מן עצמי فتصعدון سيفتقدکم الله» إن قائلا: بحلف إسرائيل بني أستحلف قد كان لأنه معه، يوسف عظام موسى وأخذ

20 וַיִּסְעוּ וַיִּתְחַלּוּ מִן-סִגּוֹת וְ-חָלוּ فِي-إِثَامَ בְּקֶדְהָ הַמְדַבֵּר:
 ו-ازتحلوا من-سگوت و-حلوا في-إيثام في-طرف ال-برية

H5265 H5253 H2583 H0864

ألبرية. طرف في إيثام في ونزلوا سكوت من وأرتحلوا

21 וַיְהִי הַיּוֹם הַלְפִינֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד עֲנָן לְהַחֲתִם הַרְדָּה וְלַיְלָה בְּעַמּוּד אֵשׁ לְהָאִיר
 ו-يُهوہ يَمِشِي أَمَامَهُمْ نَهَارًا يَوْمًا ب-عَمود سحاب ل-يهديتهم الطريق و-ليلاً ب-عمود نار ل-يُنير
 H3068 H1980 H6440 H3119 H5982 H6051 H5148 H1870 H3915 H5982 H0784 H0215

לְהֵם לְלַיְלָה יוֹמָם וְלַיְלָה:
 ל-يَسِيرُوا نَهَارًا وَ-ليلاً
 H3212 H3119 H3915

ולילה. נהא ימשו לכי להם. לישׁי נר עמוד פי ולילא אֵלֵרִיק, פי ליהדיהם סחב עמוד פי נהא אָמָהֶם יסיר אֵרֵב וְכָן

22 לְאֵ-יָמִישׁ עַמּוּד יְזוּל לְאֵ-יָמִישׁ עַמּוּד יְזוּל לְאֵ-יָמִישׁ עַמּוּד יְזוּל
 לָא-يُزُولُ عَمُودُ السَّحَابِ نَهَارًا وَ-عَمُودُ النَّارِ لَيْلًا أَمَامَ الشَّعْبِ
 H3808 H4185 H5982 H6051 H3119 H5982 H0784 H3915 H6440

الشعب. أمام من ليلا ألتار وعمود نهارا ألسحاب عمود يبرح لم